



Terminal Promowy Świnoujście Sp. z o.o.

ul. Dworcowa 1, 72-606 Świnoujście, tel. +48 91 322 61 12, fax +48 91 322 61 70, email: terminalpromowy@sft.pl,
www.sft.pl

Cennik opłat za usługi Terminalu Promowego Świnoujście Sp. z o.o.

I. Postanowienia ogólne.

- § 1. Stosowanie cennika.
- § 2. Sposób pobierania opłat.
- § 3. Zlecanie usług.
- § 4. Odpowiedzialność stron.

II. Opłaty za usługi

- § 1. Opłaty za przeładunki magazynowe i składowanie.
- § 2. Opłaty za inne usługi.

III. Formularze TPŚ towarzyszące wykonaniu usług:

- 1. „Zlecenie wykonania usługi”
- 2. „Potwierdzenie wykonania usługi”
- 3. „Deklaracja złożenia towaru”
- 4. „Deklaracja podjęcia towaru”
- 5. „Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w imporcie”
- 6. „Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w eksporcie”
- 7. „Raport o stanie naczepy”
- 8. „Protokół kosztów odwołania usługi”
- 9. „Protokół stwierdzonych szkód magazynowych”
- 10. „Protokół wypadku/szkody/awarii/zdarzenia”



I. Postanowienia ogólne.

§ 1. Stosowanie cennika.

1. „Cennik opłat za usługi Terminalu Promowego Świnoujście Sp. z o.o.” został wprowadzony Zarządzeniem Prezesa Zarządu Spółki Terminal Promowy Świnoujście Sp. z o.o. nr 8/2014 z dnia 06 października 2014 roku i obowiązuje od dnia 06.10.2014 roku.
2. Cennik opłat za usługi, dotyczy usług wykonywanych przez Spółkę Terminal Promowy Świnoujście Sp. z o.o. zwaną dalej TPŚ.
3. Cennik opłat za usługi TPŚ nie obejmuje opłat należnych Zarządowi Morskich Portów Szczecin i Świnoujście S.A.. Opłaty te naliczane są w oparciu o obowiązującą Taryfę opłat za usługi Terminalu Promowego Świnoujście.
4. Zawarte w Cenniku opłat za usługi TPŚ wysokości opłat mają wiążący charakter w przypadku, gdy umawiające się o wykonanie usługi strony nie uzgodniły inaczej.
5. Opłaty za usługi nie wymienione w Cenniku opłat za usługi TPŚ określane będą odrębną umową zawartą pomiędzy stronami; za wyłączeniem opłat wynikających z punktu 4.
6. Cennik opłat za usługi świadczone przez TPŚ obejmuje:
 - opłaty za składowanie i przeładunki magazynowe,
 - opłaty za inne usługi.
7. Obowiązek poniesienia opłat powstaje z chwilą wykonania przez TPŚ usługi.

§ 2. Sposób pobierania opłat.

1. Stawki netto opłat za świadczone usługi wyrażone są w PLN.
2. Do kwoty netto zostanie doliczony podatek VAT w wysokości obowiązującej w dniu wykonania usługi.
3. Minimalna wartość usługi wynosi 50,00 PLN netto.
4. Wszelkie opłaty wyrażone w procentach pobiera się od opłat zasadniczych (podstawowych).
5. Dla obliczenia należnych opłat wagę ładunku zaokrągla się wzwyż do pełnych 100 kg.
6. Podstawą do obliczenia opłat dla ładunków drobnicowych w imporcie jest ciężar podany w zleceniu, który winien być zgodny z ciężarem podanym w konosamencie, a w przypadku jego braku - w manifeście ładunkowym i lub liście ładunkowej.
7. Podstawą do określenia ciężaru ładunków eksportowych jest ciężar podany w zleceniu.



§ 3. Zlecenie usług.

1. Usługi wykonywane są na podstawie pisemnych zleceń – „Zlecenie wykonania usługi” (Załącznik Nr 1), każdorazowo potwierdzonych przez TPŚ. Zlecenie wykonania usługi może być dostarczone w formie elektronicznej do Dyspozycji portowej TPŚ na: fax 91 322 6142 lub e-mail port@sft.pl
2. Zleceniodawca obowiązany jest podać w zleceniu usług przeładunkowych:
 - a) nazwę towaru, liczbę sztuk, ciężar brutto, kubaturę oraz specjalne wymogi towaru,
 - b) rodzaj i cechy opakowania lub towaru,
 - c) specyfikację sztuk ciężkich i przestrzennych, z podaniem wymiarów.
3. Podstawę do obciążenia Zleceniodawcy z tytułu wykonania zlecenia stanowi sporządzone przez TPŚ i potwierdzone przez przedstawiciela Zlecającego „Potwierdzenie wykonania usługi” (Załącznik Nr 2).
4. Odwołanie zlecenia powinno być zgłoszone najpóźniej 30 minut przed planowaną godziną rozpoczęcia.
5. W przypadku nie odwołania zlecenia w przewidzianym wyżej terminie, względnie anulowania go po upływie określonego terminu:
 1. Zleceniodawca ponosi koszty gotowości zespołów roboczych, oraz zapewnienia obsługi urządzeń przeładunkowych i innego sprzętu,
 2. Podstawę do obciążenia Zleceniodawcy z tego tytułu stanowi sporządzony przez TPŚ „Protokół kosztów odwołania usługi” (Załącznik Nr 8), którego kopię przekazuje niezwłocznie Zleceniodawcy,
 3. W protokole opisany zostanie stan faktyczny, oraz wskazane podstawy wyliczenia kosztów gotowości. Zleceniodawca może w terminie 12 godzin od chwili otrzymania protokołu zgłosić umotywowane zastrzeżenia, które TPŚ rozpatrzy niezwłocznie powiadamiając o tym drugą stronę.

§ 4. Odpowiedzialność stron.

1. TPŚ nie odpowiada za straty i uszkodzenia w tym przeładowanych i składowanych ładunków, pojazdów, naczep drogowych chyba, że powstały one z winy TPŚ. W szczególności TPŚ nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli straty i szkody w ładunkach powstaną w wyniku następujących zdarzeń:
 - a) ubytek w granicach określonych właściwymi przepisami, a w razie braku takich przepisów w granicach zwyczajowo przyjętych;
 - b) ubytek, rozkurz, złamanie, korozję, zepsucie, przeniknięcie przez opakowanie lub wyciek spowodowany właściwościami towaru lub działaniem szkodników;
 - c) brak lub niewłaściwe opakowanie towaru;
 - d) wpływ pogody lub inne zewnętrzne działania, jeżeli towary są składowane zwyczajowo, lub zgodnie z ustaleniami w tym zakresie, na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach niezupełnie zamkniętych (wiaty) względnie, gdy ładunkiem (towarami) manipuluje lub je przepakuje dysponent ładunku (towaru), a opakowanie zostaje ponownie prawidłowo zamknięte.
2. TPŚ nie odpowiada także:
 - a) za szkody i/lub straty spowodowane działaniem klęsk żywiołowych lub innej siły wyższej;
 - b) za szkody powstałe w wyniku decyzji organów państwowych oraz administracji państwowej, morskiej, samorządowej, innych niż wydanych z zawinionych przyczyn leżących po stronie TPŚ.
 - c) za stan ładunków składowanych na wolnym powietrzu w przypadku, gdy Zleceniodawca wyda taką pisemną decyzję. Nie zwalnia to TPŚ od należytego i starannego zabezpieczenia ładunku i opieki nad nim podczas składowania, jak również od natychmiastowego zawiadomienia



- Zlecniodawcy w przypadku stwierdzenia, że towar zaczyna ulegać zepsuciu względnie, gdy nie można go należycie uchronić przed ujemnym działaniem wpływów atmosferycznych;
- d) za ewentualne szkody, wyrządzone udzielaniem pomocy, do której TPŚ lub inny podmiot był zobowiązany w interesie zapewnienia bezpieczeństwa powszechnego oraz bezpieczeństwa portu, w granicach konieczności;
 - e) za skutki mogące mieć miejsce w związku z nieprawdziwymi informacjami złożonymi przez statek lub jego agenta
3. Wszelkie szkody (ubytki, uszkodzenia) winny być bez zbędnej zwłoki zgłoszone przez Zlecniodawcę pisemnie i na tę okoliczność niezwłocznie zostanie spisany „Protokół stwierdzonych szkód magazynowych” (Załącznik Nr 9) i/lub „Protokół wypadku/szkody/awarii/zdarzenia” (Załącznik Nr 10).
4. Zlecniodawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowość danych, zawartych w zleceniach/formularzach (Załączniki: Nr 1, Nr 3, Nr 4, Nr 5, Nr 6, Nr 7), a w szczególności za wynikłe ewentualne szkody spowodowane wskazaniem błędnych lub niedostatecznych danych, zawartych w dokumentach lub przekazanych w inny sposób, jak również za szkody powstałe na skutek działania jego pracowników względnie upoważnionych osób.



II. Opłaty za usługi.

§ 1. Opłaty za przeładunki magazynowe i składowanie.

1. Stawki za przeładunki magazynowe

Złożenie i podjęcie ładunku, za przeładowaną tonę:

- towar na paletach 40,00 PLN
- towar luzem 58,00 PLN

2. Złożenie i podjęcie pojazdów za sztukę – 60,00 PLN

3. Stawki za składowanie:

a) ładunku,

- opłata składowa za pierwszych 10 dni, za każdą rozpoczętą tonę i dzień: 12,00 PLN
- opłata składowa za każdy następny dzień składowania i rozpoczętą tonę: 24,00 PLN

b) pojazdów,

- opłata składowa za pierwszych 10 dni, za każdy rozpoczęty dzień i sztukę:
 - pojazd do 2 ton masy własnej - 12,00 PLN
 - pojazd powyżej 2 ton masy własnej - 40,00 PLN
- opłata składowa za każdy następny rozpoczęty dzień składowania i sztukę:
 - pojazd do 2 ton masy własnej - 24,00 PLN
 - pojazd powyżej 2 ton masy własnej - 80,00 PLN

c) naczep drogowych:

- opłata składowa za pierwszych 4 dni, za każdy rozpoczęty dzień składowania i sztukę: 40,00 PLN
- opłata składowa za każdy następny rozpoczęty dzień składowania i sztukę: 80,00 PLN

W przypadku obrotu morskiego, okres wolny od opłat składowych naczep drogowych wynosi 12 godzin.

4. W przypadku ładunków przestrzennych (przekraczających współczynnik sztauerski 5 cbm/tona) stosuje się dodatek w wysokości 80% do stawek zasadniczych, dotyczy §1 pkt.1.
5. Usługi obejmują składowanie ładunków, pojazdów i naczep drogowych w magazynach lub na przystosowanych do tego celu placach składowych.
6. Dostęp do ładunku, pojazdu, naczepy drogowej oraz dokonywanie przy nim jakichkolwiek manipulacji przez zleceniodawcę, względnie upoważnione przez niego osoby wymaga pisemnego zawiadomienia TPŚ i uzyskania jego zgody. Ewentualne zmiany w wyniku dokonanych manipulacji, winny być naniesione przez zleceniodawcę na dokumentach potwierdzającym przyjęcie towaru do składowania „Deklaracja złożenia towaru” (Zał.Nr 3).
7. Okres składowania liczy się od dnia złożenia ładunku, pojazdów i naczep drogowych do składowania, do dnia wydania z magazynu lub placu składowego. Dowodem przyjęcia na składowanie jest odpowiednie zlecenie złożenia/podjęcia, na którym odnotowuje się również ewentualne manipulacje zleceniodawcy oraz okoliczność wydania ładunku, pojazdu, naczepy drogowej.
8. Za podstawę obliczeń przyjmuje się ciężar brutto ładunku, w przypadku pojazdów i naczep drogowych za sztukę.



§ 2. Opłaty za inne usługi.

	stawki za godzinę pracy
1. Sztauer	60,00 PLN
2. Operator sprzętu, ślusarz, mechanik, elektryk	75,00 PLN
3. Ciągnik siodłowy:	150,00 PLN
4. Układarka – wózek widłowy do 5 ton udźwigu	100,00 PLN
5. Podnośnik z koszem – podest ruchomy PMT (do wysokości 12,6m)	110,00 PLN
6. Wózek elektryczny:	70,00 PLN
7. Ciągnik rolniczy C-360 lub C-385	100,00 PLN
8. Ciągnik C-385 z pługiem do odśnieżania szer.2,3 m.	100,00 PLN
9. Ciągnik MAFI z pługiem do odśnieżania szer.3,3 m.	150,00 PLN
10. Samochód dostawczy 0,50 PLN za każdy przejechany kilometr oraz	75,00 PLN

	stawka za transport
11. Wóz asenizacyjny 6.700 ltr - za transport do 10km	160,00 PLN
12. Koszt użycia urządzeń przeładunkowych, sprzętu i środków transportu lądowego wymienionych w pkt. 3 - 11 obejmuje również obsługę	
13. Pomocniczy sprzęt techniczny (pompa elektryczna, sprężarka powietrza, odkurzacz przemysłowy, piła mechaniczna, młot udarowy, piaskarka, betoniarz, spawarka elektryczna, zagęszczarka, rusztowanie itp.):	stawka za godzinę 80,00 PLN
14. Przygotowanie ładunku do transportu – układanie towaru klienta na paletach dostarczanych przez TPŚ i zabezpieczanie folią	stawka za paletę 60,00 PLN
15. Podanie dodatkowego trapu pasażerskiego za każdą rozpoczętą dobę	200,00 PLN
16. Transport ładunków na roll-trailerach (r/t) za każdą rozpoczętą dobę:	
	r/t 20' 130,00 PLN
	r/t 40' 260,00 PLN

17. Wykonanie prac technicznych rozliczane jest kosztorysem, zgodnie z otrzymanym zleceniem i zakresem faktycznie wykonanych prac, oraz obowiązującym KNR (koszty nakładów rzeczowych).

18. Najem powierzchni pod nośniki reklamowe za 1 m² i za 1 miesiąc:

a. stałe	60,00 PLN
b. stałe podświetlane	90,00 PLN
c. zmienne wyświetlane	600,00 PLN



Formularze TPŚ towarzyszące wykonaniu usług:

- Załącznik Nr 1. „Zlecenie wykonania usługi”
- Załącznik Nr 2. „Potwierdzenie wykonania usługi”
- Załącznik Nr 3. „Deklaracja złożenia towaru”
- Załącznik Nr 4. „Deklaracja podjęcia towaru”
- Załącznik Nr 5. „Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w imporcie”
- Załącznik Nr 6. „Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w eksporcie”
- Załącznik Nr 7. „Raport o stanie naczepy”
- Załącznik Nr 8. „Protokół kosztów odwołania usługi”
- Załącznik Nr 9. „Protokół stwierdzonych szkód magazynowych”
- Załącznik Nr 10. „Protokół wypadku/szkody/awarii/zdarzenia”



ul. Dworcowa 1, 72-606 Świnoujście, tel. +48 91 322 61 01, fax +48 91 322 61 42, email: port@sft.pl, www.sft.pl

Świnoujście, dnia

ZLECENIE WYKONANIA USŁUGI Nr

1. Zlecający ¹

Nazwa firmy

Adres

NIP

2. Rodzaj usługi oraz wymagania określone przez zlecającego

.....

.....

.....

.....

3. Termin wykonania usługi (data, godzina)

4. Forma płatności ²

5. Potwierdzam zapoznanie się z wymaganiami ze strony TPŚ Sp. z O.O. w przedmiocie w/w usługi, oraz wymaganiami ustawowymi i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

.....
Podpis zlecającego usługę

Przyjmuję / Nie przyjmuję ³ do realizacji przez TPŚ Sp. z O.O. powyższego zlecenia wykonania usługi.

.....
Data i podpis

Uwagi

.....

.....

Wstępna kalkulacja kosztów

.....

.....

¹ Zlecającego usługę uważa się jednocześnie za płatnika

² W przypadku płatności przelewem prosimy o przesłanie upoważnienia do wystawienia faktury bez podpisu odbiorcy

³ Niepotrzebne skreślić

**POTWIERDZENIE WYKONANIA USŁUGI**

...../...../.....
/...../.....

ZLECENIE :**DATA :****FIRMA :****NR REJESTRACYJNY POJAZDU :**

Układarka 5t.	☐	 godz.
Ciągnik MAFI	☐	 godz.
Wóz asenizacyjny	☐	 godz.
Podnośnik	☐	 godz.
RT 20	☐	 doba
RT 40	☐	 doba
Wózek elektryczny	☐	 godz.
Pracownik portu (sztauer)	☐	 godz.
Operator sprzętu	☐	godz.

Inne :**UWAGI:**

.....
KIEROWNIK ZMIANY

.....
ZLECAJĄCY



DEKLARACJA ZŁOŻENIA TOWARU

Nr _____ / _____ / _____

1 ZLECENIODAWCA		2 PRZEWÓŹNIK		
3 SKŁADOWNIK TERMINAL PROMOWY ŚWINOUJŚCIE Sp. z o.o. 72-606 Świnoujście, ul. Dworcowa 1 tel. 91 3226101 fax 91 3226142		4 ODBIORCA		
5 EKSPORTER/IMPORTER				
6 Oznakowanie	Liczba, rodzaj opakowania	Nazwa towaru	Waga brutto	CBM
7 UWAGI				
8 MIEJSCE ZŁOŻENIA			9 MIEJSCE I DATA WYSTAWIENIA	
Data złożenia i podpis przyjmującego			Data wystawienia i podpis deklaranta	



DEKLARACJA PODJĘCIA TOWARU

Nr _____ / _____ / _____

1 ZLECENIODAWCA	2 PRZEWOŹNIK
3 SKŁADOWNIK TERMINAL PROMOWY ŚWINOUJŚCIE Sp. z o.o. 72-606 Świnoujście, ul. Dworcowa 1 tel. 91 3226101 fax 91 3226142	4 ODBIORCA
5 EKSPORTER/IMPORTER	
6 Oznakowanie Liczba, Nazwa towaru Waga brutto CBM rodzaj opakowania	
7 Uwagi Nr Deklaracji Złożenia _____ / _____ / _____ Data złożenia _____ Data wydania _____ Data i podpis wydającego _____	
8 POKWITOWANIE ODBIORU TOWARU Z MAGAZYNU Pan/Pani _____ dow. os. Nr _____ wyd. przez _____ kwituję odbiór towaru Data i czytelny podpis _____	9 MIEJSCE I DATA WYSTAWIENIA Data wystawienia i podpis deklaranta _____

Formularz KP P3-03 "Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w imporcie"



TERMINAL PROMOWY ŚWINOUJŚCIE sp. z o.o.
PL 72-606 Świnoujście, ul. Dworcowa 1
tel. +48 91 322 6101

ZLECENIE ZŁOŻENIA/PODJĘCIA NACZEPY W IMPORCIE

	Z promu	Data	Godzina	Nr rej. naczepy
Złożenie:				

Właściciel/firma

Trucker/firma

	Nr rej. ciągnika	Nazwisko kierowcy
Podjęcie:		

Kosztami składowania obciążyć

--

	Data	Godzina
Podjęcie naczepy:		

Wystawiający

Serwis portowy TPS

Odbierający

Formularz KP P3-02 "Zlecenie złożenia/podjęcia naczepy w eksporcie"



TERMINAL PROMOWY ŚWINOUJŚCIE sp. z o.o.
PL 72-606 Świnoujście, ul. Dworcowa 1
tel. +48 91 322 6101

ZLECENIE ZŁOŻENIA/PODJĘCIA NACZEPY W EKSPORCIE

Nr rej. naczepy	Nr rej. ciągnika	Waga ładunku	Spedytor

Deklaracja sztautowania
i mocowania ładunku

Tak	Nie
☐	☐

Materiały
niebezpieczne

Tak	Nie
☐	☐

Przewoźnik drogowy

	Prom	Data	Godzina
Rezerwacja			

Armator lub jego agent

	Data	Godzina
Złożenie naczepy na placu portowym:		

Serwis portowy TPS

	Data	Godzina
Zaokrętowanie naczepy na prom:		

Serwis portowy TPS

Czas składowania (do 12 godzin wolne od zapłaty)

--

Uwagi:

--

Serwis portowy TPS



Formularz KP P3-04 „Raport o stanie naczepy”

TRAILER CONDITION REPORT

RAPORT O STANIE NACZEPY - FORDONSBESKTNING

Trailer No:		Owner:	
Port of loading:		Port of destination:	
Date:	Hour:	M/s:	

Equipment - Wposażenie	Damages - Uszkodzenia
0 = trailer OK. 1 = tarpaulin / brezenty 2 = side board / burty 3 = chassis / podwozie 4 = legs / nogi 5 = tyres / opony 6 = spare wheel / koło zapas 7 = winch / korba 8 = lights / światła 9 = plumbs / plomby 10 = wedge / kliny 11 = belts / pasy	S = scratched / odrapany B = bent / pognięty T = torn / podarty L = leakage / wyciek Cr = cracked / rozbity Br = broken / połamany D = dent / wgięty M = missing / brak O = out of order / uszkodz. Le = left / lewy R = right / prawy F = front / przód Re = rear / tył

	Damages / Uszkodzenia	Sign / Podpis Data/godz. Date/hrs	Sign / Podpis Data/godz. Date/hrs
Truck ↓ Port		Driver	Port
Port ↓ Ship		Port	Ship
Ship ↓ Port		Ship	Port
Port ↓ Truck		Port	Driver

- ☐ - IZOTERMA / ISOTHERMAL UNIT ☐ - CHŁODNIA / REFRIGERATING UNIT
☐ - ŁADUNEK GŁBOKO ZMROŻONY / DEEP - FROZEN CARGO
☐ - PODŁĄCZENIE DO SIECI STATKOWEJ W CZASIE REJSU / TO BE PLUGGED - IN WHILE AT SEA

Żądana temperatura / requested temp.

Faktyczna tem.: shiper / terminal terminal / vessel vessel / terminal terminal / consignee
 Real temp.

TERMINAL PROMOWY ŚWINOŲJŚCIE
FERRY TERMINAL ŚWINOŲJŚCIE

Adres: ul. Dworcowa 1, 72-606 ŚWINOŲJŚCIE, POLAND
 TEL./Phone: + 48 91 322 61 01 FAX: +48 91 322 61 42

PROTOKÓŁ KOSZTÓW ODWOŁANIA USŁUGI

ZGODNIE ZE ZLECENIEM Z DNIA: _____
ZŁOŻONYM PRZEZ FIRME: _____

DO WYKONANIA ZAMÓWIONEJ USŁUGI

DNIA _____ O GODZ. _____

SKIEROWALIŚMY:

Układarka ☐ godz.

Pracownik portu ☐ godz.

Ciągnik siodłowy ☐ godz.

Podnośnik PMT 0143 ☐ godz.

Inne : _____

UWAGI : _____

KIEROWNIK ZMIANY TPŚ

Zgodnie z § 3. Zlecenie usług. „CENNIKA OPŁAT ZA USŁUGI TPŚ” koszt niewłaściwego/braku odwołania usługi wynosi:

DYSPOZYTOR TPŚ _____



ul. Dworcowa 1, 72-606 Świnoujście, tel. +48 91 322 61 01, fax +48 91 322 61 42, email: port@sft.pl, www.sft.pl**PROTOKÓŁ STWIERDZONYCH SZKÓD MAGAZYNOWYCH** Nr _____ / _____

Data _____ godz. _____ sporządzenia protokołu

Miejsce sporządzenia protokołu: _____

Przyczyna sporządzenia protokołu: _____

przez Komisję w składzie:

1. _____ Sztauer – Magazynier przeładunków morskich TPŚ
2. _____ Kierownik zmiany TPŚ
3. _____
4. _____

Komisja stwierdza szkodę w niżej wymienionych składnikach majątkowych powstałą w _____

I. Dane ładunku ustalone na podstawie:

- Konosamentu: prom _____ data _____
- Deklaracji złożenia towaru Nr _____ / _____ / _____ z dnia _____
- Deklaracji podjęcia towaru Nr C / _____ / _____ z dnia _____

Zleceniodawca: _____

Przewoźnik: _____

Składownik: Terminal Promowy Świnoujście Sp. z o.o. 72-606 Świnoujście, ul. Dworcowa 1

Odbiorca: _____

Oznakowanie: _____

Liczba i rodzaj opakowania: _____

Nazwa towaru: _____

Waga brutto: _____ kubatura (cbm) _____

Inne dokumenty: _____

II. Dane ustalone w trakcie wydania/odbioru ładunku

1. Data i godzina odbioru: _____
2. Data, godzina i forma zgłoszenia szkody _____
3. Czy przesyłka została przyjęta bez zastrzeżeń? ☐ tak ☐ nie
4. Czy przesyłka była otwierana przed sporządzeniem protokołu szkody? ☐ tak ☐ nie

5. Opakowanie zewnętrzne

☐ jest ☐ brak

☐ opakowanie firmowe (jakie) _____

☐ karton ☐ folia ☐ taśma ☐ skrzynia ☐ pojemnik ☐ papier

☐ inne (jakie) _____

6. Czy opakowanie zewnętrzne jest uszkodzone?

☐ nie ☐ tak (jak) _____

7. Czy są oznaczenia ostrzegawcze?

☐ nie ☐ tak (jakie, gdzie) _____

8. Rodzaj szkody :

☐ braki w przesyłce

☐ połamanie

☐ wgniecenie

☐ zamoczenie

☐ stłuczenie

☐ przedziurawienie

☐ porysowanie

☐ zabrudzenie

☐ rozdarcie

☐ inne (jakie) _____

9. Rozmiar szkody (spis z natury zawartości przesyłki sporządzany w przypadku dostępu do zawartości lub opis rozmiaru szkody)

10. Postanowienia dotyczące przesyłki:

☐ przepakowano ☐ zabezpieczono ☐ pozostawiono do wyjaśnienia

☐ inne _____

11. U W A G I:

.....
czytelny podpis, pieczęć
Sztauer-Magazynier TPŚ

.....
czytelny podpis, pieczęć
Kierownik Zmiany TPŚ

.....
czytelny podpis, pieczęć

.....
czytelny podpis, pieczęć



PROTOKÓŁ
RECORD
WYPADKU, SZKODY, AWARII, ZDARZENIA*
INCIDENT, DAMAGE, AVERAGE, EVENT*

SPORZĄDZONY DNIA **W ŚWINOUJŚCIU PRZECZ**
Date the document was drawn. .in SWINOUJSCIE by

1. W SPRAWIE : WYPADKU, SZKODY, AWARII, ZDARZENIA*

*Regarding the matter : incident, damage, average, event**

2. SPRAWA : WYPADEK, SZKODA, AWARIA, ZDARZENIE* zaistniała o godz. dnia

*The matter : incident, damage, average, event**

occurred at HRS

on

MIEJSCE.

Place

3. DANE POSZKODOWANEGO

Particulars of the Damage Party

4. DANE SPRAWCY

Particulars of the Originator

5. ZWIEŻŁY OPIS ZDARZENIA (podać charakter zdarzenia, okoliczności, świadków itp.)

Brief description of the events /leading up to the events, witnesses, etc./

6. SZKODA / AWARIA, WYPADEK, ZDARZENIE / ZAISTNIAŁA Z PRZYCZYNY / WINY*

The damage /average, incident, event/ occurred as a result of fault of

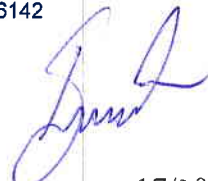
7. WARUNKI I OKOLICZNOŚCI W CZASIE ZDARZENIA /warunki atmosferyczne, pora dnia i inne okoliczności /

Circumstances and conditions accompanying the events, / prevailing weather conditions, time of day, any relative data influencing the events/

8. SKUTKI ZDARZENIA - SZKODY, OSZACOWANIE WSTĘPNE STRAT /ILOŚĆ, RODZAJ, itp./

Resulting factors of the incident – damage, preliminary estimates for costs describing quantity and type, etc./

VERTE



9. W OKOLICZNOŚCIACH BRAŁY UDZIAŁ DODATKOWO – POLICJA, STRAŻ POŻARNA, POGOTOWIE RATUNKOWE I INNE SŁUŻBY SPECJALISTYCZNE

Any emergency services involved – police, fire brigade, ambulance and others

10. SZKIC MIEJSCA ZDARZENIA

Overall drawing showing the location of the incidents

11. UWAGI POSZKODOWANEGO / SPRAWCY *

Remarks of the damage party / the originator

.....

.....

.....

PODPIS POSZKODOWANEGO / SPRAWCY*

Signature of the Damage Party / Originator

.....

**Niepotrzebne skreślić
Delete the unnecessary*

PODPIS SPORZĄDZAJĄCEGO

Signature of the Representant



**TERMINAL PROMOWY ŚWINOUJŚCIE
FERRY TERMINAL ŚWINOUJŚCIE**

Adres : ul. Dworcowa 1 , 72 – 606 ŚWINOUJŚCIE , POLAND
TEL/Phone : + 48 91 3226101 FAX : + 48 91 3226142